



CS' transcript

The following is the transcript (English portion) of remarks made by the Chief Secretary for Administration, Mr Donald Tsang, at a media session in Zhuhai after the fifth meeting of the Hong Kong/Guangdong Cooperation Joint Conference today (March 15):-

Reporter : Why is it necessary now to take this step to place immigration and customs checks under one roof ? What preparations have to be made for this move ?

Mr Tsang : First of all it is a very good measure. It will make our cross-boundary facilities more efficient. It certainly will allow a larger throughput in terms of goods and in terms of tourists and other passengers. We still have a lot of work to do. First of all there are the nitty-gritty legal problems we need to resolve. The principle has been resolved. Secondly, this might require amendment of legislation. We will therefore require the help and support of the Legislative Council at the end of the day. And there will be physical construction work also to ensure the traffic will flow on both sides. We in Hong Kong and the Mainland allow vehicles to travel on different sides of the road. So all these to us are technical issue, legal issue. The principle has been agreed and our destination is quite clear.

(Please also refer to the Chinese portion of the transcript)

End/Friday, March 15, 2002

NNNN

56K/ Broadband

Fifth meeting of HK/Guangdong Cooperation Joint Conference (15.03.2002)



寄給朋友 | 政府主網頁

政務司司長談話全文

以下為政務司司長曾蔭權今日（三月十五日）在珠海出席粵港合作聯席會議第五次會議後會見新聞界的談話全文：（中文部份）

政務司司長：首先，我代表香港特區政府很感謝中央及廣東省今次有很好的安排，使今日的會議很順利進行，亦得到很豐滿的成果。我覺得我們雙方要抓緊這個很好的基礎，把握我們的機會，以新的思維，在我們將來的商討，亦更深入、更具體，希望達到更加好、更加滿意的成績，讓兩地的居民有更加好的經濟獲益。

在過去這半年來，我們雙方在口岸方面做了很多工夫，大家知道這個通關時間已經延長了，兩地交往已經更加方便。今日的會議特別關注一地兩檢的問題。這個問題我們覺得是可以先解決現時在貨流、人流方面有些的阻滯，特別是針對我們興建深港西部通道方面，在這方面，我們原則性認為可實行一地兩檢的方法，特別是在落馬洲、皇崗方面，我們可以用試點的方法來做這件事。大家知道，我們香港和深圳方面現時的交通是十分繁忙，但在貨流方面，車量方面，已經在最近五年由每日14,000車輛架次，直至現時22,000的架次。我們相信到2006年時，這個數字會升至每日34,000架，這個數量十分龐大。我們很希望在現時落馬洲的管制及車港城方面進行一地兩檢的試點，我們希望盡量使到人流及貨流可以分流，盡量用現時落馬洲的通道給予貨車使用，用新的設施給人流或將來的旅遊車使用，這樣便可以令貨流更方便，而人流亦可以更加快捷，而且時間亦縮短了。

一地兩檢的構思是有關部門共同想利用聯檢大樓來做試點，而這個做法是得到中央大力支持，做了很多前期的工夫。香港方面和內地方面都會按照我們有關的法律規定而辦理入境手續。在實行時，我們必定恪守一地兩制，保持香港出入境和有關關稅安排的獨立性及完整性。

另外，在旅遊方面，我們很高興香港旅遊配額已經取消了。內地旅客來香港已經大量增加，而且內地組團社及香港接待社的數量亦大增。我們很明顯看見現時香港旅遊方面的數量是增加了，對我們的零售業及旅遊業都有很大的裨益。我們大家在今次的會議上同意成立粵港旅遊目的地的信息平台，共同在國際及粵港旅遊方面做出一個名牌的效應及作出更大的活動。

關於旅遊方面，我們在今次的會議特別提出了特區政府非常關注在農曆新年及最近在內地發生了幾次很不幸的交通意外，令到有香港旅客嚴重受傷。我們在今日的會議亦談及研究此問題，我們亦很希望在這方面有進展。我很高興告訴大家，廣東省方面對這問題也同樣關注，亦在最近召開了全省交通安全會議，我很

相信當我們知悉有事故發生後，信息的溝通、應變和救援工作會更進一步，更加重要的是旅遊安全、交通安全方面一定會比以前更加改善的。

有關我們今日會議的其他項目，剛才歐省長已向各位報導，多謝各位。

記者：曾司長想問一地兩檢的試驗會何時開始？預計其經濟效益或對於市民的過關效益會如何增強？

政務司司長：剛才我說，我們要做的是要將貨流、人流盡量分開，利用現時通關的通道予貨車使用，這樣會加快了，流量亦會加大了，利用現時的聯檢大樓，與及希望車港城方面做這個一地兩檢的方法，這樣人流亦會加快了。我們現時要克服的是法律細節的問題，能夠恪守我剛才所說的「一國兩制」，兩地都用自己法律和法制來執行通關的程序。我希望這方面盡快可建成。我們有幾樣工作要做的。第一樣立法方面，我們要得到香港立法會的批准。另外，在設施方面，亦要做一些措施才可以做成。不過，我們的專家小組已在這方面盡快、盡快做工夫。我很希望這個試點一定能夠在港深西部走廊未建成前我們能夠做到這樣的工夫，盡快可以做到。

記者：香港物流界曾提出如果一地兩檢政策只不過是將兩地的海關或檢查的單位放在同一座大樓內，其實作用是不大的，因為都是要兩個手續，只不過是放在一起。其實現時進行中的一地兩檢的細節如何？會否都是這樣呢？如果都是這樣的話，對於貨車司機的幫助不是太大。

政務司司長：當你發覺不用停留幾個點，我知道現時過站時要停留四次的，將來我相信一地兩檢時，一是減少次數，另外停留次數的時間是快了。剛才我說，希望在皇崗及落馬洲所做的設施會擴大了我們現時過關通道的流量。這樣一定對貨車司機有幫助的。

記者：一地兩檢．．．．？

政務司司長：擬我們所知，一地兩檢正式執行可能是全亞洲區第一個。

記者：上次會議談及跟珠海機場合作和一起開發南沙，這兩個議題現在會談的進度如何？剛才你們都沒有提到這兩點。

政務司司長：我們和南沙合作一直都有談的，現時我們有一個工作小組進行研究物流方面和機場合作方面有甚麼可以做得到，我們覺得香港的科學園和廣東省科技部直接碰頭合作討論這個問題是最有效的方法。關於珠海機場和香港的合作，現時由香港機場方面和他們方面傾談的，而歐省長剛才講過，我們很希望不單是一個城市，而是幾個珠江三角洲的城市，可能用水面交通接駁香港的國際機場，令到內地珠江三角洲區居民更加方便在香港過境或到香港探訪或旅遊。

記者：在今天上午北京兩會的現場上，朱鎔基總理他在面對中外記者的時候，他肯定香港在七、八十年代對內地經濟發展的支持作用，他說香港過去曾經是國際金融中心，但是以後這個定位可

能會改變，我想問一下對香港定位的改變不知道曾司長你們考慮清楚了沒有，應該朝那一個方向轉變？

政務司司長：總理說香港的國際金融中心地位一定不可改變，將來一定會更擴大，因為我們是珠江三角洲的重要開放形城市，將來有了其他城市一起工作，一起協作，香港作為國家一個國際中心的地位一定會擴大，一定更強大。

記者：香港是否過於擔心？

政務司司長：香港人有他們自己表達的方法，當然他們有困難的時候危急感是相當重的，而且在繁榮時覺得自己表達方式跟內地很不同的，但我很明白香港的普羅大眾現時經過金融風暴之後已很實際辦事，我想對自己的強勢、對自己的弱勢、弱點很清楚和了解，抓緊現時的形勢，一定會在下一次經濟改變的時候有突飛的機會。

（請參閱談話全文英文部份）

完

二〇〇二年三月十五日（星期五）

56K/ 寬頻

粵港合作聯席會議第五次會議 (15.03.2002)

政務司司長談話全文 (15.03.2002)

